

**Pagna ewlenija>Tehid ta' azzjoni legali>Fejn u kif>Spejjeż**

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [SV](#) għiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

**I-Svediz**

Swipe to change

**Spejjeż**

Svezja

**Din il-paġna tagħtik informazzjoni dwar l-ispejjeż ġudizzjarji fl-Iżvezja.**

Ma hemm l-ebda traduzzjoni uffiċjali tal-verżjoni tal-lingwa li qed tara.

Hawnhekk tista' tara verżjoni tradotta awtomatikament ta' dan il-kontenut. Jekk jogħġbok innota li din hi pprovduta biss għal finijiet kumentwali. Is-sid ta' din il-paġna ma jaċċetta ebda responsabbiltà jew obligazzjoni fir-rigward tal-kwalità ta' dan it-test tradott b'mod awtomatiku.

-----il-Malti-----il-Bulgarul-Ispanjoliċ-Ċekid-Daniżil-Ġermaniżil-Estonjanil-Griegli-Inglišil-FranċiżKroatit-Taljanil-Latvjanil-Litwanil-Ungerizil-Olandiżil-Pollakkil-Portugiżir-Rumenis-Slovakkis-Slovenil-Finlandiż

**Qafas regolatorju li jirregola l-ħlasijiet tal-professjonisti legali****Avukati**

Fl-Iżvezja, il-ħlasijiet tal-professjonisti legali mhumiex irregolati. Madankollu, jekk tingħata għajna legali, tapplika rata ta' ħlas fis-sieġha stipulata mill-gvern. Fl-2011, din ir-rata kienet, fil-parti l-kbira tal-każijiet, ta' SEK 1 166 bil-VAT mhux inkluża (jiġifieri SEK 1 457 bil-VAT inkluża). Il-Kodiċi ta' Kondotta għall-Membri tal-Assocjazzjoni Svediza tal-Avukatura (advokater) jgħid li l-ħlasijiet mitluba mill-membri tal-Avukatura jridu jkunu raġonevoli.

**Spejjeż fissi****Spejjeż fissi fi proċedimenti ċivili****Spejjeż fissi għall-partijiet fi proċedimenti ċivili**

Għal rikors f'kawża ċivili, ir-rikorrenz id iħallas dritt għall-prezentata lill-qorti. Bħalissa, id-dritt għall-prezentata huwa ta' SEK 450 (madwar EUR 50).

F'każijiet fejn hija permessa soluzzjoni barra l-qorti u l-valur tal-pretensjoni b'mod ċar ma jaqbiżx nofs l-ammont bażi preskritt mill-Att tal-Assigurazzjoni Nazzjonali (l-ammont bażi għall-2012 huwa SEK 44 000; jiġifieri nofs l-ammont bażi għall-2012 huwa SEK 22 000), il-kumpens għall-ispejjeż tal-litigazzjoni ma jistgħux jinkludu nfiq ieħor, ħlief:

L-ispejjeż tal-pariri legali, limitati għal siegħa kull darba fir-rigward ta' kull kwistjoni li tkun qed tiġi trattata; id-dritt li għandu jithallas huwa ekwivalenti għall-ħlas ta' siegħa ta' parir legali skont l-Att dwar l-Għajnuna Legali (1996:1619)

It-tariffa għall-applikazzjoni

Spejjeż ta' vjaġġar u ta' sussistenza mgarrba mill-parti jew mir-rappreżentant legali tal-parti marbuta mal-attendenza għas-smiġ fil-qorti jew, jekk ma jkunx meħtieġ li l-parti tidher quddiem il-qorti, l-ispejjeż tal-ivjaġġar u tas-sussistenza mgarrba mir-rappreżentant legali.

Spejjeż imgarrba mix-xhieda

Spejjeż tat-traduzzjoni

Jingħata kumpens biss jekk l-ispejjeż imgarrba kienu meħtieġa sabiex jitharsu l-interessi tal-parti konċernata.

Għal kawzi ċivili oħrajn (jiġifieri fejn il-valur tal-pretensjoni jaqbeż nofs l-ammont bażi skont l-Att dwar l-Assigurazzjoni Nazzjonali) ma japplika l-ebda limitu jew spiza fissa ta' din ix-xorta.

**L-istadju tal-proċediment ċivili fejn iridu jithallsu l-ispejjeż fissi**

Id-dritt għall-prezentata jrid jithallas lill-qorti meta jsir ir-rikors. Madankollu, l-Att dwar l-Għajnuna Legali jiddikjara li jekk ingħatat għajnuna legali, il-parti għandha tħallas dritt tal-għajnuna legali lir-rappreżentant legali hekk kif jinqalgħu dawn l-ispejjeż. Dan id-dritt huwa prinċipalment ibbażat fuq id-dħul tal-parti.

**Spejjeż fissi fi proċedimenti kriminali****Spejjeż fissi għall-partijiet fi proċedimenti kriminali**

Jekk il-qorti taħtar **avukat tad-difiża pubbliku** għall-imputat, hija applikabbli r-rata ta' dritt fis-sieġha msemmija hawn fuq fit-titolu 'Avukati'. Rigward proċedimenti li ma jidhux wisq żmien tapplika skeda speċjali. Jekk l-imputat jinstab ħati, huwa jrid iħallas lura lill-Istat il-fondi pubbliċi li ntefqu, skont id-deċiżjoni tal-qorti fir-rigward tar-remunerazzjoni tal-avukat tad-difiża tiegħu. Madankollu, l-imputat mhux meħtieġ iħallas iktar għas-servizzi tal-avukat tad-difiża mill-ammont li kieku kien iħallas bħala dritt tal-għajnuna legali li kieku ngħata l-għajnuna legali.

F'ċerti każijiet, l-avukat għall-persuna offiża (jiġifieri l-allegata vittma ta' reat) jista' jinħatar fuq il-baży tal-Att dwar l-Avukat għall-persuna offiża. Il-persuna offiża mhija responsabbli għall-ebda spiza li tithallas lil dan l-avukat. Jekk l-akkużat jinstab ħati, huwa jrid iħallas lura lill-Istat il-fondi pubbliċi li ntefqu, skont id-deċiżjoni tal-qorti fir-rigward tar-remunerazzjoni tal-avukat għall-persuna offiża. Madankollu, l-imputat mhux meħtieġ iħallas iktar mill-ammont li kien ikollu jthallas li kieku ngħatat l-għajnuna legali.

**L-istadju tal-proċediment kriminali fejn iridu jithallsu spejjeż fissi**

Jekk il-qorti tiddeċiedi li l-imputat irid iħallas lura lill-Istat il-fondi pubbliċi li ntefqu, skont id-deċiżjoni tal-qorti fir-rigward tar-remunerazzjoni tal-avukat tad-difiża tiegħu jew tal-avukat għall-persuna offiża, l-ammont jithallas wara li jingħata l-verdett.

**Spejjeż fissi fi proċedimenti kostituzzjonali****Spejjeż fissi għall-partijiet fi proċedimenti kostituzzjonali**

Fl-Iżvezja, m'hemm l-ebda proċediment kostituzzjonali speċjali ta' din ix-xorta. Madankollu, parti tista' titlob id-danni mingħand l-Istat talli jkun kiser id-drittijiet tal-bniedem tagħha. Jekk dan iseħħ, japplika r-regolament dwar id-drittijiet tal-professjonisti legali u l-ispejjeż fissi li ssemma iktar 'il fuq.

**L-istadju tal-proċediment kostituzzjonali fejn iridu jithallsu spejjeż fissi**

Tapplika l-informazzjoni li ngħatat iktar 'il fuq.

**Informazzjoni li għandha tiġi pprovduta minn qabel mir-rappreżentanti legali****Drittijiet u obbligi tal-partijiet**

Rigward l-informazzjoni li għandha tiġi pprovduta minn membru tal-Assoċjazzjoni Svediza tal-Avukatura rigward id-drittijiet u l-obbligi tal-partijiet u l-prospetti tagħhom li jirbhu l-kawża, il-Kodiċi tal-Proċedura Ġudizzjarja Svediz jillimita ruħu li jiddikjara li tali membru għandu, fil-prattika tiegħu, iwettaq b'mod onest u diliġenti l-kompiti fdati lilu, u għandu dejjem josserva l-użanzi ta' avukat tajjeb.

Barra minn hekk, skont il-Kodiċi ta' Kondotta għall-Membri tal-Assoċjazzjoni Svediza tal-Avukatura, membru għandu – mill-bidu nett ta' xogħlu – jinforma lill-klijent tiegħu bil-politika tal-hlasijiet u tal-fruġ tal-fatturi. Skont dan il-Kodiċi, id-drittijiet jistgħu jiġu ddebitati permezz ta' fattura li tinħareġ rigward parti mix-xogħol li sar, fuq kreditu jew billi tinħareġ fattura ladarba l-biċċa xogħol tkun lesta. Rigward rappreżentanti legali oħrajn li mhumiex membri tal-Assoċjazzjoni tal-Avukatura Svediza, mhuwa stipulat l-ebda obbligu statutorju ta' din ix-xorta.

#### **Sorsi tal-ispejjeż**

##### **Fejn nista' nsib informazzjoni dwar is-sorsi tal-ispejjeż fl-Isvezja?**

Rigward l-għajnuna legali, tista' ssib informazzjoni (anki bl-Ingliż) fuq is-sit elettroniku tal- [Awtorità Nazzjonali tal-Għajnuna Legali \(Rättshjälpsmyndigheten\)](#).

Rigward id-drittijiet tal-qrati, tista' ssib informazzjoni (anki bl-Ingliż) fuq is-sit elettroniku [tal-qrati Svedizi](#). Tista' wkoll issib informazzjoni (bi kważi l-ilsna uffiċjali tal-UE kollha) fuq is-sit elettroniku [tan-Netzwerk Ġudizzjarju Ewropew fil-qasam ċivili u kummerċjali](#).

[tan-Netzwerk Ġudizzjarju Ewropew fil-qasam ċivili u kummerċjali](#).

##### **B'liema ilsna nista' nikseb informazzjoni dwar is-sorsi tal-ispejjeż fl-Isvezja?**

Kull sit elettroniku jispeċifika x'ilsna huma disponibbli.

##### **Fejn nista' nsib informazzjoni dwar il-medjazzjoni?**

L-informazzjoni dwar il-medjazzjoni hija disponibbli fis-sit elettroniku [tan-Netzwerk Ġudizzjarju Ewropew fil-qasam ċivili u kummerċjali](#).

##### **Fejn nista' nsib informazzjoni addizzjonali dwar l-ispejjeż?**

##### **Sit elettroniku disponibbli dwar informazzjoni dwar l-ispejjeż**

Tista' ssib informazzjoni dwar l-ispejjeż fis-sit elettroniku [tal-qrati Svedizi](#). Dan huwa s-sit elettroniku uffiċjali tal-gvern li huwa disponibbli bl-Ingliż u bl-Isvediz u jipprovdi deskrizzjoni tal-qrati u tal-proċeduri fil-qrati Svedizi.

##### **Fejn nista' nsib informazzjoni dwar it-tul ta' żmien medju li jieħdu l-proċeduri differenti?**

L-għan tal-qrati Svedizi huwa li jittrattaw il-kawżi ċivili fi żmien li medjament ma jiġux iktar minn seba' xhur fil-qorti distrettwali u 5 xhur fil-qorti tal-appell rispettivament. Madankollu, fl-2011 il-parti l-kbira tal-kawżi hadu medjament 7.9 xhur fil-qrati distrettwali u hames xhur fil-qrati tal-appell. Din l-informazzjoni tista' ssibha (bl-Isvediz biss) fis-sit elettroniku [tal-qrati Svedizi](#), fejn huma disponibbli r-rapporti annwal tal-qrati Svedizi.

##### **Fejn nista' nsib informazzjoni dwar l-ispiża medja aggregata għal proċedura partikolari?**

Informazzjoni uffiċjali ta' din ix-xorta mhix disponibbli.

##### **Taxxa fuq il-Valur Miżjud**

##### **X'inhuma r-rati tal-VAT applikabbli?**

It-tariffi għall-applikazzjonijiet fil-qrati Svedizi huma eżenti mill-VAT. Ir-rata tal-VAT għal servizzi legali privati hija 25%.

##### **Għajnuna Legali**

##### **Limitu tad-dħul applikabbli fil-qasam tal-gustizzja ċivili**

Sabiex tingħata l-għajnuna legali, id-dħul tar-rikorrent ma jridx jaqbeż limitu finanzjarju, li bħalissa huwa ta' SEK 260 000 (madwar EUR 25 000). Meta jiġi smat id-dħul tar-rikorrent, tiġi kkunsidrata s-sitwazzjoni ekonomika kollha tiegħu, inklużi, pereżempju, l-ispejjeż għall-manteniment tat-tfal, l-ispejjeż tal-proprjetà jew id-djun. F'kawżi transfruntieri, l-għajnuna legali tista' tingħata anki jekk id-dħul tar-rikorrent jaqbeż is-SEK 260 000 ladarba huwa ma jkunx jista' jgħallas l-ispejjeż. L-awtorizzazzjoni tkun ibbażata fuq id-differenza bejn l-ispejjeż tal-għejxien fl-Isvezja u l-Istat Membru tal-UE ta' residenza tar-rikorrent.

##### **Limitu tad-dħul applikabbli fil-qasam tal-gustizzja kriminali għall-akkużati**

Sakemm jiġu ssodisfati ċerti kundizzjonijiet, kull imputat huwa intitolat li jiġi rappreżentat minn avukat tad-difiża pubblika, irrispettivament mid-dħul tiegħu. Jekk l-imputat jinstab ħati, huwa jrid iġgħallas lura lill-Istat il-fondi pubbliċi li ntefqu, skont id-deċiżjoni tal-qorti fir-rigward tar-remunerazzjoni tal-avukat tad-difiża tiegħu. Madankollu, l-imputat mhux meħtieġ iġgħallas iktar għas-servizzi tal-avukat tad-difiża mill-ammont li kieku kien iġgħallas bħala dritt tal-għajnuna legali li kieku ngħata l-għajnuna legali.

##### **Limitu tad-dħul applikabbli fil-qasam tal-gustizzja kriminali għall-vittmi**

Jekk jiġu ssodisfati ċerti kundizzjonijiet, kull vittma – irrispettivament mid-dħul tagħha – hija intitolata għal avukat skont l-Att dwar l-Avukat għall-persuna offiċja.

##### **Kundizzjonijiet oħrajn sabiex tingħata l-għajnuna legali għall-vittmi**

F'ċerti każijiet, il-qorti tista' taħtar “avukat għall-parti offiċja” (advokat), sabiex jassisti lill-vittma. Il-vittma tista' tingħata assistenza mingħand l-avukat għall-parti offiċja jekk tkun il-vittma ta' reat (parti offiċja) u kienet sugġetta għal, pereżempju, offiżasesswali, attakk, deprivazzjoni illegali tal-libertà, serq jew kwalunkwe reat ieħor li jista' jwassal biex il-persuna li wettqit tingħata sentenza ta' prigunerija. Il-qorti taħtar lill-avukat għall-parti offiċja, imma dan jista' jsir biss ladarba tkun inbdiet investigazzjoni preliminari. L-avukat għall-parti offiċja jgħallas mill-Istat u l-vittma ma tgħallas xejn.

##### **Kundizzjonijiet oħrajn sabiex tingħata l-għajnuna legali għall-akkużati**

Jekk persuna ssuspettata taħt arrest jew persuna miżmuma titlob dan, jinħatar avukat tad-difiża pubblika biex jirrapreżentaha. L-avukat tad-difiża pubblika jinħatar ukoll fuq it-talba ta' persuna ssuspettata li wettqet reat, sakemm rigward dak ir-reat il-liġi ma tipprovdi għal sentenza inqas iebesha minn sitt xhur ħabs. Avukat tad-difiża pubblika jinħatar ukoll fil-każijiet li ġejjin:

Jekk jintalab avukat tad-difiża mill-persuna ssuspettata b'rabta mal-inkjesta tar-reat;

Jekk avukat tad-difiża jkun meħtieġ minhabba dubju rigward il-kastig li se jiġi impost u jkun hemm raġuni biex ikun impost kastig li ma jkunx multa jew sentenza kondizzjonata jew dawn il-kastigi flimkien;

Jekk ikun hemm raġunijiet speċifiċi marbuta mas-sitwazzjoni personali tal-persuna ssuspettata jew mas-sugġett tal-każ.

Jekk il-persuna suspettata tkun rappreżentata mill-avukat tad-difiża li tagħzel hija, ma jinħatar l-ebda avukat tad-difiża pubblika.

##### **Proċedimenti tal-qorti mingħajr spejjeż**

Jekk tingħata l-għajnuna legali, il-kwerelant ma jgħallasx dritt għall-preżentata lill-qorti. L-imputat ma jgħallas l-ebda dritt lill-qorti. Madankollu, il-partijiet jistgħu jbatu l-ispejjeż tal-litigazzjoni tal-parti l-oħra, inklużi d-drittijiet għall-preżentata. Ma hemm l-ebda dritt għall-preżentata għall-appelli li jitressqu quddiem il-**Qorti tal-Appell** u l-**Qorti Suprema**.

##### **Il-parti li titef meta għandha tħallas l-ispejjeż tal-parti li tirbaħ?**

Bħala regola, il-parti li titef tħallas l-ispejjeż tal-litigazzjoni mgarrba mill-parti li tirbaħ. Il-kumpens għall-ispejjeż tal-litigazzjoni jkopri l-ispejjeż kollha marbuta mat-tnejja għall-proċess quddiem il-qorti u mar-rappreżentanza minn avukat fil-qorti, u l-ispejjeż marbuta mal-preżentazzjoni ta' provi (inklużi x-xhieda u l-esperti), sakemm dawn l-ispejjeż kienu meħtieġa biex jiġarsu l-interessi tal-parti. Jitgħallas kumpens anki għaż-żmien iddedikat u għall-isforzi li jkunu saru mill-parti li tirbaħ minhabba li proċess quddiem il-qorti. Negozjati li jkunu wettqu bil-għan li l-kwistjoni tissolva u li jkollhom effett dirett fuq l-azzjoni tal-parti, jitqiesu li kienu miżuri meħuda bi tnejja għall-proċess quddiem il-qorti.

##### **Drittijiet tal-esperti**

It-twegiba preċedenti rigward l-għoti ta' il-kumpens għall-ispejjeż hija rilevanti.

##### **Drittijiet tat-tradutturi u tal-interpreti**

Jekk parti, xhud jew kwalunkwe persuna oħra li għandha tinstema' mil-qorti ma tifhimx u ma titkellimx bl-Iżvediz, jitqabba interpretu biex jassisti lill-qorti. Jekk ikun meħtieġ, il-qorti tista' tipprova biex issir traduzzjoni tad-dokumenti pprezentati lilha jew mibgħuta minnha. Il-qorti tħallas it-tariffi tat-traduzzjoni u tal-interpretar u l-partijiet mhuma responsabbli għall-ebda minn dawn l-ispejjeż.

#### **Dokumenti relatati**

[Ir-rapport tal-Isvezja tal-Istudju dwar it-Trasparenza tal-Ispejjeż tal-Proċedimenti Ġudizzjari Ċivili](#)  (457 Kb) 

L-aħħar aġġornament: 19/03/2013

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċetta responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-Istati Membri responsabbli għall-ġestjoni tal-paġni tal-kontenut nazzjonali huma fil-proċess li jaġġornaw xi fitt mill-kontenut fuq dan is-sit web fid-dawl tal-ħruġ tar-Renju Unit mill-Unjoni Ewropea. Jekk is-sit ikun fih kontenut li għadu ma jirriflettix il-ħruġ tar-Renju Unit, dan mhux intenzjonat u se jiġi indirizzat.